

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 63 (1983)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## INDUSTRIELS !

INSTALLEZ VOTRE ENTREPRISE  
DANS LE CANTON DE VAUD ENTRE  
LES LACS LÉMAN ET DE NEUCHÂTEL.

CONFIEZ VOTRE ÉTUDE À L'OVCI  
SPÉCIALISTE EN IMPLANTATIONS  
NOUVELLES (INNOVATIONS, DIVERSI-  
FICATION, FISCALITÉ, MAIN-D'ŒUVRE,  
ACQUISITIONS DE TERRAINS OU  
D'IMMEUBLES INDUSTRIELS).

### OVCI

Office Vaudois pour le développement  
du Commerce et de l'Industrie  
Av. Villamont 17  
1005 LAUSANNE Tél. (021) 23 33 26



Un groupe présent dans le monde entier  
La première société étrangère en France

**winterthur**  
assurances

**le partenaire de  
votre vie quotidienne**

Direction pour la France - Tour Winterthur  
Cedex n° 18 - 92085 Paris La Défense - Tél. : 776.70.00

"Winterthur" société suisse d'assurances - entreprise régie par le code des assurances

FRANCOEL - PARIS

- \* pour votre problème de sélection  
ou de RECRUTEMENT
- \* pour un DIAGNOSTIC PSYCHOLOGIQUE
- \* pour la création et l'animation  
de SEMINAIRES DE FORMATION

UN PRATICIEN

psychologue - graphologue  
animateur de formation

spécialiste de ces questions  
depuis plus de 12 ans

**FRANCOIS SULGER**  
**CONSEILLER EN PSYCHOLOGIE**  
16 AVENUE REILLE - 75014 PARIS  
TEL. (1) 589.04.73

## Gérer votre restaurant, c'est notre métier.



Votre succès dans votre branche, vous le devez à la compétence mise  
au service de vos clients. C'est votre métier et vous l'accomplissez  
parfaitement!

La gestion de votre restaurant, c'est également un métier : un métier  
qu'EUREST exerce depuis 12 ans dans des centaines de restaurants  
d'entreprises et dans 14 pays...

**La gestion de votre restaurant, dans le respect  
du budget, et la satisfaction  
de votre personnel  
méritent bien  
l'effcience et  
l'expérience d'EUREST.**

**EUREST**

Société Européenne de Restauration  
14, rue d'Athènes 75009 Paris - Tél. : 281.91.51

**le CRÉDIT COMMERCIAL de FRANCE**  
par ses compétences  
peut vous aider à réussir. Rejoignez-le.



## **La Banque des Réussites**

103, av. des Champs-Élysées 75008 PARIS  
Tél. 720.92.00

CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE (SUISSE) S.A.

6-8 Place Longemalle,  
Case Postale 258  
1211 GENEVE 3  
Tél. : 22-210455  
Télex : 28694

Theaterstrasse, 12,  
Case Postale 139  
8022 ZURICH  
Tél. : (01) 47.40.70  
Télex : 58063

am Kapellplatz,  
Case Postale 1060  
6002 LUCERNE  
Tél. : (041) 22.87.22  
Télex : 78565

BANCA DI CREDITO COMMERCIALE  
E MOBILIARE S.A.  
Siège à Lugano  
Via Nassa 42, P.O. Box 363  
6901 LUGANO  
Tél. : (091) 22.72.12  
Télex : 79525

BANCA DI CREDITO COMMERCIALE  
E MOBILIARE S.A.  
Viale Verbano, 7 - Muralto  
6600 LOCARNO  
Tél. : (093) 33.89.51  
Télex : 79208

Chez Swissair, c'est au moment de la réservation qu'il faut dire d'emblée si vous préférez être assis à gauche ou à droite, côté hublot ou côté couloir, section fumeurs ou non-fumeurs.



Avant d'embarquer, on a déjà souvent fort à faire, beaucoup de travail sur les bras et bien des choses en tête.


Si donc Swissair vous impose encore une corvée, c'est parce qu'il s'agit d'une chose agréable : nous dire quelle est votre place préférée.

Quand vous empruntez un vol à plein tarif, nous réglons tout séance tenante dès la réservation : la chambre d'hôtel, la voiture de location et ainsi de suite. En commençant par vous attribuer la place que vous préférez : à l'avant ou à l'arrière, dans le compartiment fumeurs ou non-fumeurs, auprès

d'un hublot ou près du couloir.

Cette faculté de choix n'est d'ailleurs pas liée uniquement au compartiment de première classe proposé - notez-le - dans tous les appareils Swissair. Vous bénéficiez du même avantage dans les deux classes.

Quiconque voyage avec Swissair devrait même emboîter le pas à notre aimable passagère ou, du moins, l'imiter mentalement. Ne serait-ce que pour mieux déterminer son coin préféré.

**swissair** 

ENTRE L'ÉTOILE et la TOUR EIFFEL

hôtel ★★★ NN

**Victor Hugo**

75116 PARIS  
19, rue Copernic  
Téléphone : 553-76-01  
Télex : 630 939 F



79, RUE LAURISTON  
75116 PARIS

76 chambres  
de style  
Télévision  
couleur

Toutes les chambres  
avec toilettes privées  
et télévision couleur  
Tél : 553-41-15  
Télex : Ambotel 613-643



**LAVANCHY  
PARIS**

VOTRE ARTISAN  
DU DÉMÉNAGEMENT

VOTRE ARCHITECTE  
DU TRANSPORT

Déménagements Internationaux  
Déménagements navette PARIS - SUISSE  
Transports meubles neufs / antiquités PARIS - SUISSE

	PARIS	BERNE	FRIBOURG	GENÈVE	LAUSANNE
Tél.	337.41.82	36.12.61	26.51.51	98.77.33	24.32.32
		MILAN	ZURICH		
		349.43.65	461.13.79		



IMPRIMERIE

**TSCHUMI-TAUPIN**

S.A.R.L. au Capital de 100.000 F.

24, RUE DE DAMMARIE  
77000 MELUN

TYPOGRAPHIE  
PHOTOCOMPOSITION  
OFFSET  
THERMOGRAVURE

PRIX  
ACCUEIL  
QUALITÉ  
FRANCE  
1974-1975

LA QUALITÉ  
SUISSE

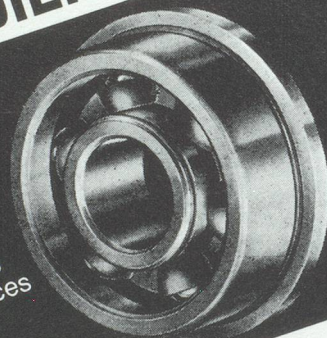
PRIX  
QUALITÉ  
FRANCE  
1977

Tél. (6) 439 37 07



**ROULEMENTS  
MINIATURES SA  
BIENNE SUISSE**

Le petit  
roulement  
pour  
les grandes  
performances



Représentants:  
**Sté WILLIAM BAEHNI + Cie**  
147, rue Armand-Silvestre  
92 COURBEVOIE  
Tél. 334.17-17

**Ovomaltine®**

*Donne de l'énergie...*



# CIBA-GEIGY

exerce ses activités sur les cinq continents,  
compte des sociétés dans plus de **50** pays  
et occupe près de **80 000** collaborateurs.

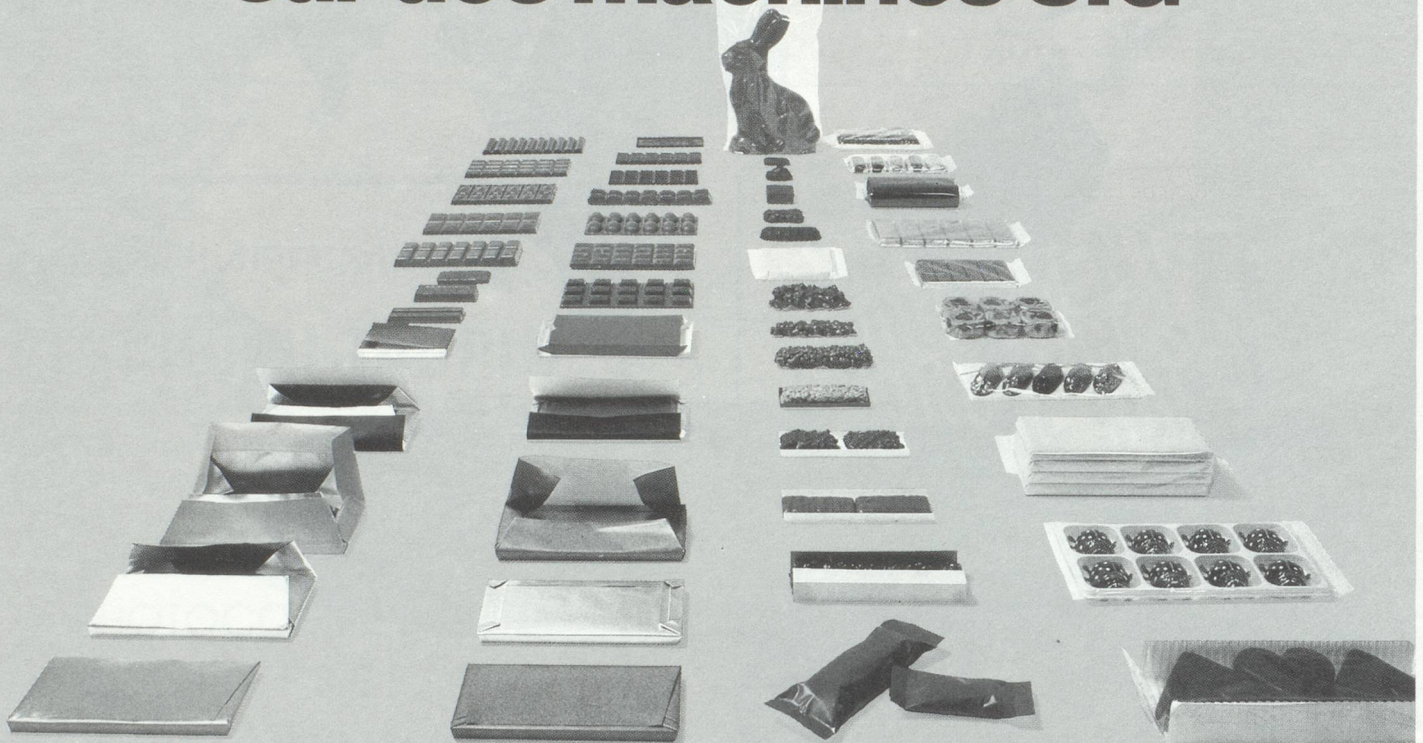
**Son chiffre d'affaires en 1982  
s'est élevé à 13,80 milliards de francs suisses**

Les **8,5** % de ce chiffre d'affaires, consacrés à la **recherche**,  
situent Ciba-Geigy  
parmi les plus grands de la chimie mondiale.

CIBA-GEIGY

**1<sup>er</sup>** Groupe chimique suisse  
**10<sup>e</sup>** Entreprise chimique mondiale

# Pour vos chocolats fins un enveloppage parfait sur des machines SIG



La SIG était présente dès les débuts de l'emballage automatique du chocolat. Grâce au développement constant de ses machines, la SIG occupe aujourd'hui une position de pointe dans le monde entier, avec des empaqueteuses qui sont un symbole pour tous les spécialistes chocolatiers.

Les empaqueteuses et alimentations SIG peuvent s'adapter aux conditions particulières de chaque produit. Tablettes moulées, fourrées ou non, avec ou sans noisettes. Barres de dimensions irrégulières et même

les articles de fantaisie aux formes les plus diverses

Pour chaque programme, la meilleure machine. Du sachet tubulaire simple jusqu'au pliage portefeuille classique pour tablettes avec un seul ou plusieurs habillages. Une feuille d'aluminium pliée ou scellée à l'intérieur, banderole, enveloppe pleine ou étui de carton à l'extérieur. Présentation multipack ou fardeaux.

De l'empaqueteuse alimentée à la main à la ligne d'empaquetage automatique. Les

machines SIG sont exactement adaptées aux conditions d'exploitation avec des solutions individuelles pour l'alimentation et le surenveloppement. Main-d'œuvre réduite, surveillance et entretien faciles.

Cherchez-vous une empaqueteuse de grande classe pour vos chocolats fins? Prenez contact avec la SIG.



SIG Société Industrielle Suisse  
CH-8212 Neuhausen-Chutes du Rhin / Suisse  
Téléphone national (CH) 053'8 61 11  
international ...4153'8 61 11

Filiale en France:

**SIG Emballage France**  
31, rue Desbordes-Valmore, 75016 Paris  
Tél. 504 88 17, Télex 613 360 SIGEMBA

